



A legendary figure of ‘Solidarity’ – the socio-political movement that initiated the fall of communism in Europe. One of the 100 women who defined the last century, according to the American newsweekly *Time*.

**ANNA**

Walentynowicz

Una leyenda de Solidaridad, el movimiento sociopolítico que desencadenó la caída del comunismo en Europa. Reconocida por el semanario estadounidense *Time* como una de las 100 mujeres que definieron el siglo XX.

ANNA

Walentynowicz



She was born in 1929 in the village of Sienne. In 1945, she moved to Gdańsk, where she would spend the rest of her life. At 21 she went to work as a welder at the Gdańsk Shipyard. At the time, welding was physically the hardest and most hazardous of all shipbuilding jobs. Despite these conditions, Anna worked tirelessly for 12 or more hours a day until health problems forced her to slow down. Then she retrained as an overhead crane operator.

From 1978, she was an active member of the Free Trade Unions, an illegal organization formed in opposition to the communist authorities. She was one of the leaders of the new organization, even letting her apartment be used as a contact point. This activity caused the most severe harassment from the secret police – including temporary detentions, searches, threats of dismissal, and even attempted murder.

Nació en 1929 en el pueblo de Sienne, pero a partir de 1945 vivió en Gdańsk, ciudad con la que estaría vinculada el resto de su vida. A los 21 años encontró empleo como soldadora en los Astilleros de Gdańsk; era el trabajo más duro y peligroso. A pesar de ello, Anna trabajaba sin descanso más de diez horas al día, hasta que los problemas de salud la obligaron a reducir el ritmo. Fue cuando pasó a ejercer de operadora de puente grúa. Desde 1978 militó en los Sindicatos Libres, la oposición ilegal al gobierno comunista. Fue una de las principales activistas de la nueva organización e incluso ofreció su piso como punto de contacto. Esto le acarrió el acoso más severo por parte de los Servicios de Seguridad: detenciones, registros, amenazas de despido e incluso un intento de asesinato.

**She always remained true to her ideals, believing that ‘Poles might sometimes be poor, but they should never be intimidated’.**

**Siempre permaneció fiel a sus ideales, creía que en Polonia podía haber gente pobre, pero no debe haber gente intimidada.**

She worked hard her whole life, which made her particularly sensitive to the mistreatment of others. She always bravely stood up against various injustices, which earned her the respect and admiration of ordinary people, but also made her an object of persecution by the communist authorities. She was frequently arrested, interrogated, interned and imprisoned.

Toda su vida trabajó muy duro y fue precisamente eso lo que la hizo sensible a la injusticia humana. Siempre tuvo la valentía de oponerse a toda clase de irregularidades, lo que le valió el respeto y el reconocimiento de la gente, pero también la convirtió en objeto de persecución por parte del aparato del poder comunista de la época. Fue detenida, interrogada, internada y encarcelada en repetidas ocasiones.



## ANNA Walentynowicz

On August 8, 1980, five months before she was due to retire, Anna Walentynowicz was dismissed for indiscipline. Her union associates used this injustice as the pretext for an organized protest against the communist authorities. The demand to reinstate Walentynowicz became the first of the Gdańsk Shipyard workers' legendary 21 demands in what became the most important strike in modern Polish history, a strike that hastened the fall of communism a decade later. The protest wave that Walentynowicz's dismissal started gave rise to 'Solidarity', which in turn led to the democratic changes in Poland and then throughout Europe in 1989.

Her life has been the subject of news reports, books, plays and films. Among her numerous honours and decorations, she received Poland's highest state distinction, the Order of the White Eagle, for 'acting to bring about democratic change and win freedom for Poland.'

She died in a plane crash in Smolensk, Russia, on April 10, 2010, while participating in a state delegation, headed by President Lech Kaczyński and his wife, to commemorate the 70th anniversary of the Katyń massacre - the mass execution of Polish officers by the Soviets in the Katyń forest in 1940.

El 8 de agosto de 1980, cinco meses antes de su jubilación, fue despedida del trabajo por motivos disciplinarios. Sus compañeros del sindicato aprovecharon este acto de injusticia para iniciar una rebelión organizada contra las autoridades comunistas. La reivindicación de la reincorporación de Walentynowicz se convirtió en el primer postulado de la huelga, que no sólo fue la más importante de la historia reciente de Polonia, sino que también aceleró la caída del comunismo una década después. Fue esta huelga la que dio origen a Solidaridad, sindicato que condujo a los cambios democráticos de 1989 en Polonia y, posteriormente, en toda Europa.

Se han escrito libros, reportajes, obras de teatro y películas sobre ella. Recibió varias distinciones, incluida la más alta condecoración estatal, la Orden del Águila Blanca, por su «actividad en favor de los cambios democráticos y una Polonia libre».

Murió en la catástrofe aérea de Smoleńsk, en territorio ruso, el 10 de abril de 2010, cuando viajaba como parte de una delegación de Estado, encabezada por el presidente Lech Kaczyński y su esposa, para asistir a las celebraciones del 70 aniversario de la Masacre de Katyń en homenaje a los oficiales polacos asesinados por los soviéticos en 1940.

**After the birth of 'Solidarity', she played an active role in the movement, constantly incurring the authorities' hostility by protesting against their various abuses.**

**Tras la formación de Solidaridad, participó activamente en este movimiento, exponiéndose constantemente ante las autoridades con diversas protestas contra los abusos del poder.**

